

# WMB 801/802

**WINDOW  
Master®**  
Fresh Air. Fresh People.

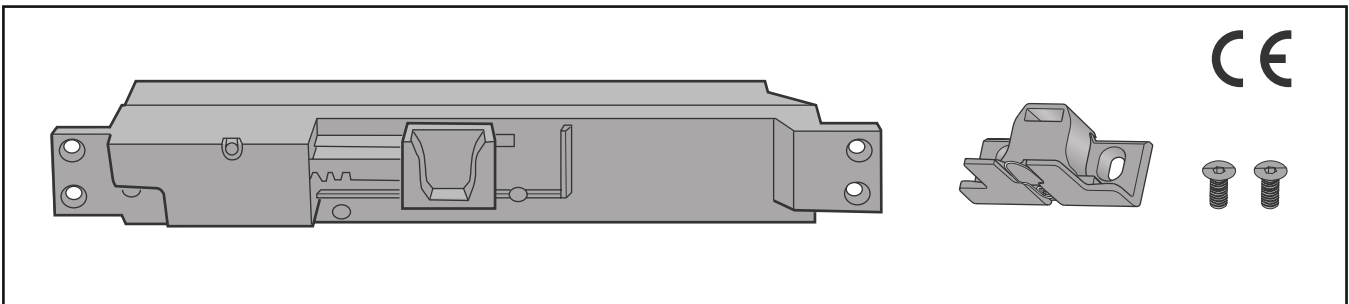
English: Installation instructions for espagnolette motor  
Deutsch: Montageanleitung für Verriegelungsmotor  
Français : Notice d'installation du moteur d'espagnolette  
Dansk: Monteringsvejledning for paskvilmotor

English: Read installation instructions carefully before proceeding and keep for future reference.

Deutsch: Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Montageanleitung lesen; die Montageanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

Dansk: Læs hele vejledningen igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug.

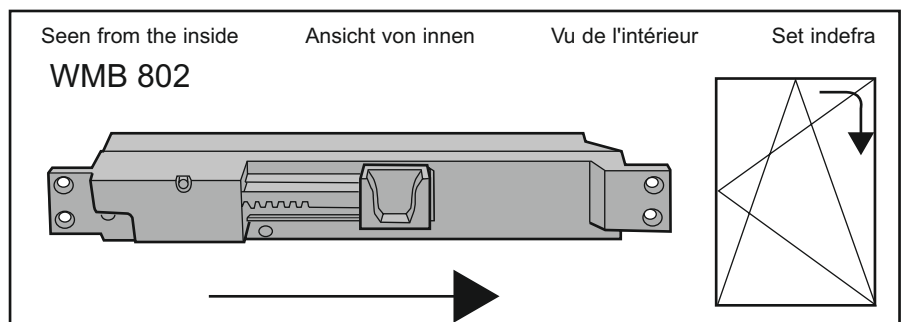
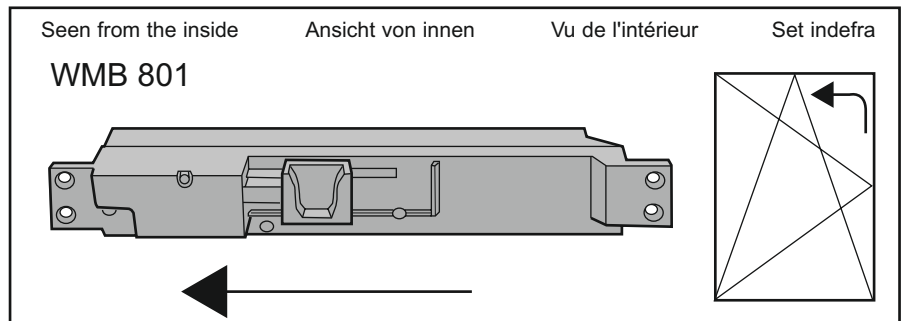


English: WMB 801 locks the window anticlockwise. WMB 802 locks the window clockwise. WMB must be fitted to the top sash/frame of the window but can also be fitted to the side sash/frame on the opposite side to the hinges. The illustrations on the following pages show installation in top sash/top frame only.

Deutsch: WMB 801 verriegelt das Fenster entgegen dem Uhrzeigersinn. WMB 802 verriegelt das Fenster im Uhrzeigersinn. Der WMB ist in das Flügel-Oberteil/Blendrahmen-Oberteil zu montieren. Der WMB kann auch in das der Scharnierseite gegenüberliegende Flügel-Seitenteil/Blendrahmen-Seitenteil montiert werden. Die Abbildungen im Folgenden zeigen die Montage in das Flügel-Oberteil/Blendrahmen-Oberteil des Fensters.

Français : Le WMB 801 assure la fermeture dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Le WMB 802 assure la fermeture dans le sens des aiguilles d'une montre. Le WMB s'installe au niveau des traverses hautes de la fenêtre ou bien au niveau des montants coté opposé aux charnières. Cette notice décrit l'installation du WMB au niveau de la traverse haute dormant/ouvrant de la fenêtre (fenêtre à soufflet).

Dansk: WMB 801 låser vinduet mod uret. WMB 802 låser vinduet med uret. WMB skal monteres i vinduets overramme/overkarm. Den kan også monteres i siderammen/sidekarmen i den side, der er modsat hængselssiden. Illustrationerne på de følgende sider viser montering i vinduets overramme/overkarm.



English: Before commencing any maintenance/service of windows/accessories, disconnect from mains supply. The motor is a 24 V product and must not be connected directly to the mains, as this will damage the motor. Sound pressure level  $\leq 70$  dB(A). If the motor has been exposed to temperatures over  $90^\circ\text{C}$ , it must be checked by a WindowMaster service engineer.

Deutsch: Bei Wartung/Service vom Fenster/Zubehör erst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen. Der Motor ist ein 24 V Produkt und darf nicht direkt an eine 230 V Stromversorgung angeschlossen werden, da der Motor hierdurch beschädigt wird. Geräuschentwicklung  $\leq 70$  dB(A). Falls der Motor Temperaturen über  $90^\circ\text{C}$  ausgesetzt war, muß er von WindowMaster Service-Technikern geprüft werden.

Français : Avant toute vérification ou entretien de la fenêtre, débrancher l'alimentation. Le moteur doit être alimenté en 24 V et ne doit en aucun cas être branché directement sur le secteur au risque de l'endommager. Le niveau sonore du WMB ne dépasse pas 70 dB(A). Si le moteur a été exposé à une température supérieure à  $90^\circ\text{C}$ , il doit être vérifié par un technicien WindowMaster.

Dansk: Ved vedligeholdelse/service af vindue/tilbehør skal netspændingen være afbrudt. Motoren er et 24 V produkt og må ikke tilsluttes netspænding, da den derved bliver ødelagt. Lydtryksniveau  $\leq 70$  dB(A). Hvis motoren har været udsat for temperaturer over  $90^\circ\text{C}$ , skal den serviceres af WindowMaster.

DK +45 4567 0300 info.dk@windowmaster.com

DE +49 (0) 5221 6940 -500 Vertrieb / +650 Technik info@windowmaster.de

UK +44 (0) 1536 510990 info@windowmaster.co.uk

CH +41 (0) 62 289 22 22 info@windowmaster.ch

Other markets +45 4567 0300 info@windowmaster.com

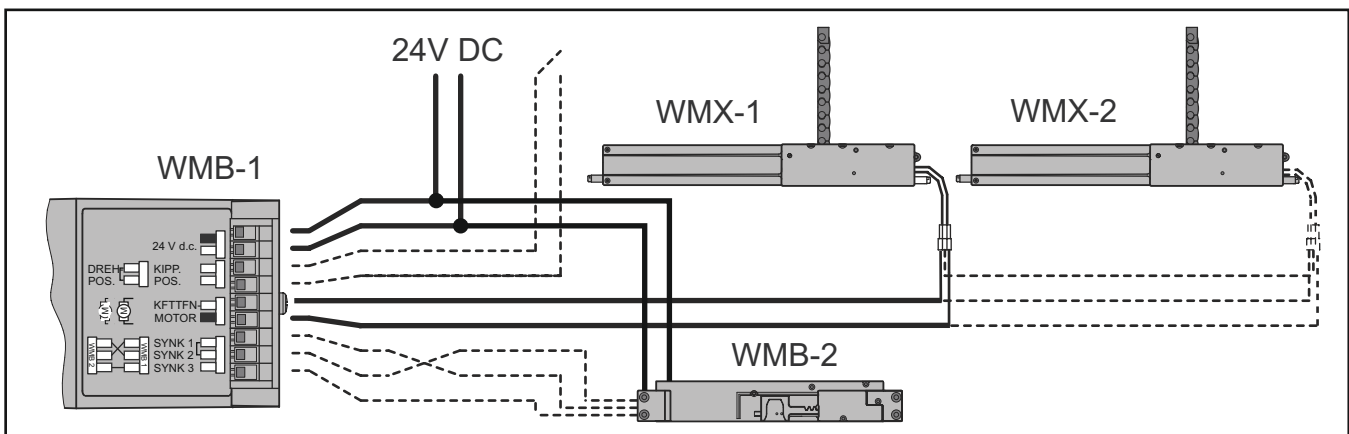
www.windowmaster.com

Wiring

Verdrahtung

Câblage

Ledningsføring



In case of malfunction

Bei Funktionsstörungen

En cas de dysfonctionnement

Ved funktionsvigt

English: If WMB does not activate the espagnolette system, the window can be opened as described below.

Note: The espagnolette bracket will be damaged by doing this. A new bracket is available from WindowMaster with the order number 944653.

Lubricate espagnolette bracket. Pull the spring of the espagnolette bracket upwards by means of a hook made for this purpose. Pull the spring completely out with a pair of tongs. By means of a tool made for this purpose, the espagnolette bracket can then be pushed to the position where the espagnolette system will disengage sash from frame.

Deutsch: Falls der WMB das Verriegelungssystem nicht aktiviert, kann das Fenster wie unten beschrieben geöffnet werden.

Achtung: Der Verriegelungsbeschlag wird hierdurch beschädigt. Ein neuer Beschlag ist mit der Bestell-Nummer 944653 von WindowMaster lieferbar.

Den Verriegelungsbeschlag schmieren. Die Feder des Verriegelungsbeschlags mittels eines für diesen Zweck hergestellten Hakens nach oben ziehen. Der Verriegelungsbeschlag kann danach mittels eines für diesen Zweck hergestellten Werkzeugs in die Position geschoben werden, bei der das Verriegelungssystem den Flügel vom Blendrahmen auskuppeln wird.

Français : Si le WMB n'actionne plus l'espagnolette, la fenêtre peut être ouverte suivant la description ci-après.

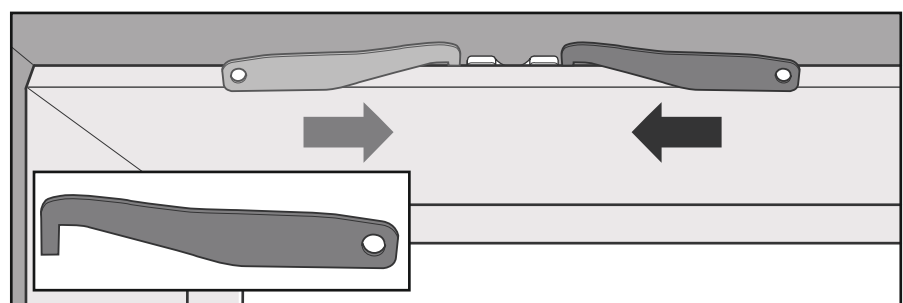
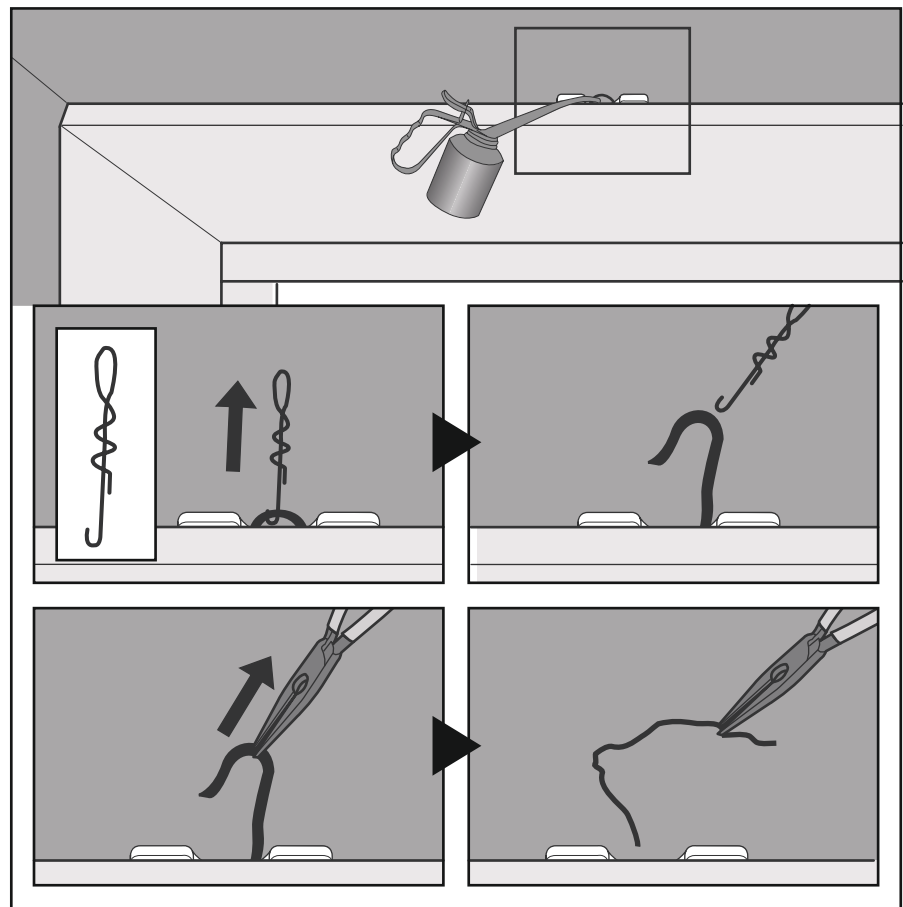
Attention : La gâche sera alors endommagée et devra être remplacée par une nouvelle gâche, disponible chez WindowMaster sous la référence 944653.

Lubrifier la gâche. Saisir le ressort de la gâche à l'aide d'un crochet réalisé à cet effet. Retirer complètement le ressort à l'aide d'une pince. Grâce à un outil (à réaliser), déplacer la gâche pour la mettre en position permettant le déverrouillage de l'espagnolette.

Dansk: Hvis WMB ikke aktiverer paskvilssystemet, kan vinduet åbnes som beskrevet nedenfor.

OBS: Paskvilbeslaget bliver ødelagt ved denne operation. Et nyt beslag kan bestilles hos WindowMaster; beslaget har bestillingsnummer 944653.

Paskvilbeslaget smøres. Paskvilbeslagets fjeder trækkes frem ved hjælp af en tilvirket krog. Fjederen trækkes helt ud med en tang. Ved hjælp af et tilvirket værktøj kan paskvilbeslaget herefter skubbes til den position, hvor paskvil-systemet vil frigøre rammen fra karmen.



Fitting espagnolette bracket  
to the sash

Montage des Verriegelungs-  
beschlags auf den Flügel

Mise en place de la gâche  
sur l'espagnolette

Montering af paskvilbeslaget  
på rammen

English:

1 Place the espagnolette system in the position where the window can be opened in tilting position. Mark position A on the espagnolette system at least 150 mm from the corner of the top sash to ensure sufficient space for the motor when fitted in the frame.

2 If espagnolette bar is covered, make a milled groove in the material above the espagnolette bar.

3 Cut two M4 threaded holes in the espagnolette bar as shown. Provide packing piece of the required thickness to the groove.

4 Fix espagnolette bracket to the espagnolette bar with screws; torque moment must be 2.5 Nm. Lubricate espagnolette bracket.

Deutsch:

1 Das Verriegelungssystem in die Position bringen, in der das Fenster in Kippstellung geöffnet werden kann. Position A mindestens 150 mm von der Ecke des Flügel-Oberteils auf das Verriegelungssystem anzeichnen, um genügend Platz für den Motor im Blendrahmen zu sichern.

2 Falls die Verriegelungsstange gedeckt ist, eine Ausfräsung im Material über die Verriegelungsstange herstellen.

3 Zwei M4 Gewindelöcher in die Verriegelungsstange wie gezeigt schneiden. Abstandhalter herstellen, falls in 2 eine Ausfräsung hergestellt wurde.

4 Den Verriegelungsbeschlag auf die Verriegelungsstange festschrauben; Vorschubmoment muß 2,5 Nm sein. Den Verriegelungsbeschlag schmieren.

Français :

1 Mettre l'ouvrant en position ouverte (ouverture à soufflet). Marquer la position A sur la tringle de l'espagnolette, à au moins 150 mm de l'angle supérieur de l'ouvrant, et s'assurer que le moteur peut se loger dans le dormant à l'endroit correspondant.

2 Si la tringle de l'espagnolette est capotée, faire une mortaise dans le capotage.

3 Faire deux trous filetés à l'aide d'un taraud M4. Si une mortaise a été effectuée en 2, fabriquer une platine de compensation.

4 Fixer la gâche sur la tringle de l'espagnolette avec les vis. Serrer les vis avec une clé dynamométrique à 2,5 Nm. Lubrifier la gâche.

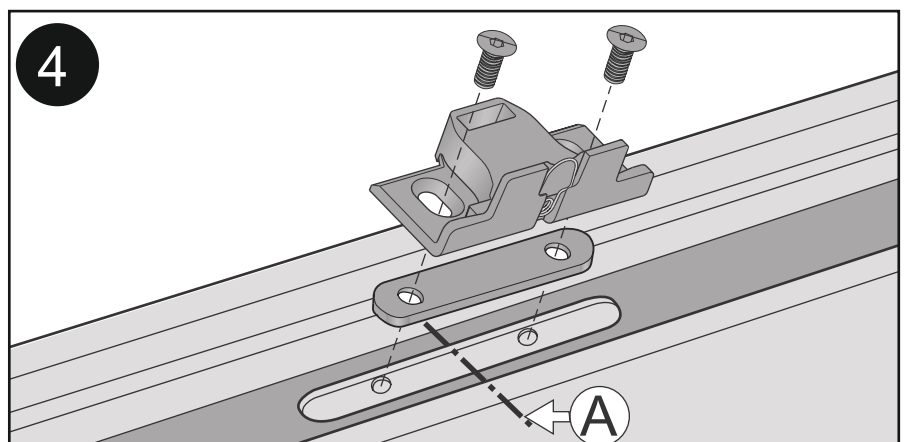
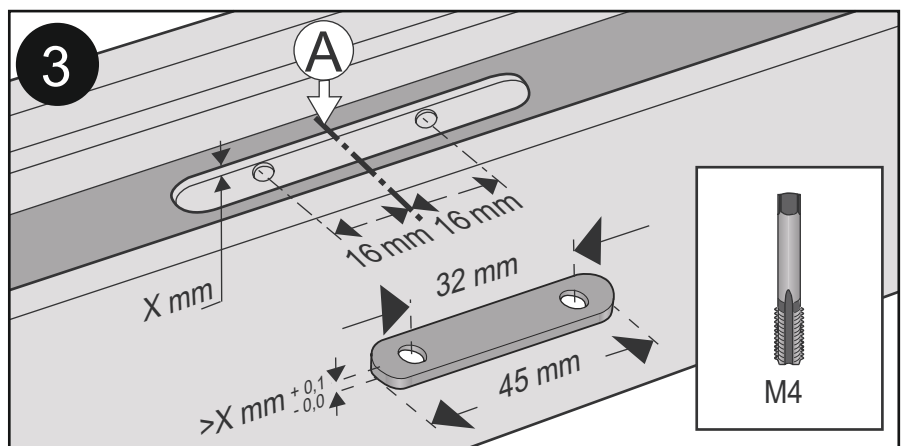
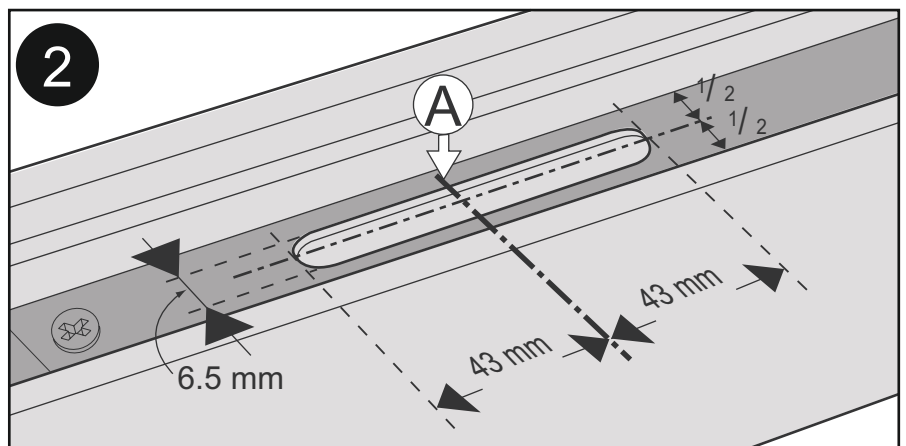
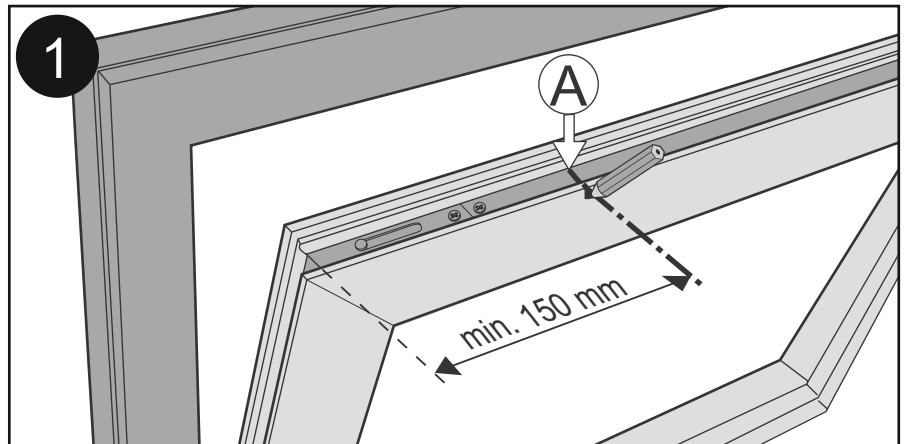
Dansk:

1 Paskvilsystemet sættes i den position, hvor vinduet kan åbnes i kipstilling. Position A sættes på paskvilsystemet mindst 150 mm fra hjørnet på overrammen for at sikre, at der er plads til motoren i karmen.

2 Hvis paskvilstangen er dækket, laves der en udfræsning i materialet over paskvilstangen.

3 Der skæres to M4 gevindhuller i paskvilstangen som vist. Afstandsstykke fremstilles, hvis der er lavet udfræsning i 2.

4 Paskvilbeslaget fastgøres på paskvilstangen med skruer; tilspændingsmomentet skal være 2,5 Nm. Paskvilbeslaget smøres.



Installation of motor unit to the frame

Montage des Motors in den Blendrahmen

Mise en place du moteur dans le dormant

Montering af motorenheden i karmen

English:

- 1 Transfer position A from sash to frame.
- 2 Make a recess in the frame as shown to accommodate the motor.
- 3 Cut four M5 threaded holes. If necessary, provide packing piece of the required thickness to ensure that the motor unit will engage with the espagnolette bracket.
- 4 Connect cable to motor unit as shown on page 4 and fix motor unit to frame with four screws (minimum M5).

Deutsch:

- 1 Position A vom Flügel auf den Blendrahmen übertragen.
- 2 Eine Ausfräsung wie gezeigt herstellen.
- 3 Vier M5 Gewindelöcher schneiden. Falls erforderlich, Abstandhalter mit einer Dicke herstellen, die die Motoreinheit in den Verriegelungsbeschlag einrasten läßt.
- 4 Die Leitung an die Motoreinheit wie auf Seite 4 dargestellt anschließen, und die Motoreinheit mit vier Schrauben befestigen (mindestens M5).

Français :

- 1 Reporter sur le dormant la position A de l'ouvrant.
- 2 Effectuer une mortaise comme indiqué.
- 3 Faire quatre trous filetés à l'aide d'un taraud M5. Si nécessaire, fabriquer des entretoises de telle sorte que la gâche s'engage correctement dans le moteur.
- 4 Connecter le câble au moteur comme indiqué à la page 4, et fixer le moteur avec les quatre vis (M5 au minimum).

Dansk:

- 1 Position A overføres fra rammen til karmen.
- 2 Der laves en udfræsning som vist.
- 3 Der skæres fire M5 gevindhuller. Afstandsstykker fremstilles om nødvendigt i en tykkelse, så motorenheden kan gå i indgreb med paskvilbeslaget.
- 4 Ledningen tilsluttes motorenheden som vist på side 4, og motorenheden fastgøres med fire skruer (minimum M5).

